

Глушков С.В.

# РОЛЬ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ В РЕАЛИЗАЦИИ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ ЦЕЛИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Основным требованием  
современного общества  
является овладение  
обучающимися  
коммуникативной  
компетенцией

Наиболее полно данной цели отвечает коммуникативная методика обучения иностранному языку, широко применяемая в западных учебных заведениях. Изучение языка - научение общению через общение.

- Коммуникация - это процесс межличностного взаимодействия и требует знания социальных обычаев, т. е. правил общения с людьми.
- Успешность общения во многом зависит от выбора верной стратегии.

# Стратегии успешной коммуникации известны как «четыре заповеди»:

- качество (говори только то,  
что подтверждается  
доказательствами);

- количество (говори не больше и не меньше, чем необходимо);
- уместность (говори по сути вопроса);
- манера (выражайте ваши мысли ясно и однозначно).

# Культурологические причины неэффективности коммуникативной методики в среде российских студентов:

- 1) поведение в аудитории;
- 2) стили учения.

# Поведение в аудитории:

Российские студенты являются продуктом строго иерархичной и авторитарной образовательной системы.

Молодые люди воспитаны в уважении к преподавателю, а это практически означает, что они не приучены задавать вопросы или сомневаться в словах обучающего, говорить в аудитории вслух пока их не спросит преподаватель, высказывать свое мнение, особенно если оно по каким-то причинам не совпадает с мнением преподавателя

В российской системе образования вклад обучающегося в занятие называется «ответ», т.е. является реакцией на вопрос преподавателя, обращенный к конкретному студенту.

- Типичный студент не выказывает желания принимать участие в коммуникативной учебной деятельности.
- Разговорчивые и общительные за пределами аудитории студенты часто становятся пассивными и замкнутыми на занятии.

## 2) Стили учения

- В процессе обучения иностранному языку огромное внимание уделяется заучиванию

- Вместо того, чтобы развивать у обучающихся креативность и индивидуальность, преподаватели заставляют их накапливать информацию с целью сдать экзамен

- Студенты пытаются как можно ближе к тексту воспроизвести данный в учебнике диалог или текст вместо того, чтобы принять творческое участие в ролевой игре или групповой дискуссии

- Обучающиеся часто чувствуют себя неуверенно, когда их просят создать собственный диалог

# Стили учения:

- Постоянные исправления грамматических конструкций стали частью отечественного стиля учения

- Акцент на форме речи, а не на ее содержании, постоянные исправления со стороны преподавателя сделали значимую коммуникацию в процессе обучения практически невозможной

- Российская школа с ее акцентом на форме превращает изучение иностранного языка в исключительно академический процесс, практически полностью исключая коммуникативный элемент из процесса обучения иностранному языку

- В российской школе по-прежнему преобладают переводные упражнения - отечественное образование позволяет овладеть в основном только навыками устного иноязычного общения

- Российские студенты привыкли работать индивидуально и практически не владеют навыком коммуникативного взаимодействия в учебных целях в группе

- В парах и группах обучаемым необходимы детальные объяснения того, что они должны делать, иначе российские студенты работают индивидуально или ждут, когда их спросит преподаватель, чтобы выдать заранее подготовленный ответ

- При работе в парах или небольших группах, которая предполагает самостоятельную работу без прямого контроля со стороны преподавателя, обучающиеся часто используют русский язык

- В традиционной системе обучения студенты получают оценки по пятибалльной шкале в конце каждого занятия, что позволяет им видеть конкретный результат своей работы

При коммуникативном обучении оценить каждого студента бывает достаточно сложно, т.к. большая часть деятельности выполняется ими без прямого контроля со стороны преподавателя

Занятия в российской школе ориентированы на результат, а не на деятельность. По этой причине оценивается после занятия именно результат, что отрицательно сказывается на стремлении обучающихся принимать участие в занятии, поскольку российские студенты привыкли получать оценку за каждое выполненное действие

Серьезно отличаясь от  
западной, наша  
образовательная система,  
следовательно, воспитывает  
совершенно иной тип  
обучающегося, методы работы  
с которым должны быть  
разработаны с учетом его  
особенностей

# Основными чертами российских студентов являются:

- ограниченные коммуникативные способности;
- пассивность в учебном процессе;

- отношение к преподавателю как к неоспоримому источнику знаний;
- высокая ориентированность на заучивание материала;

- ориентированность на правильность речи в ущерб ее беглости и содержательной стороне;
- высокая зависимость от письменных текстов;
- низкая мотивация.

Из анализа культурологических особенностей российских студентов можно вывести их основные потребности:

- Студентам необходимо научиться уравнивать грамотность и беглость речи.

- Студенты должны знать правила социальной уместности языка. Это требует знаний того, как изменяется язык в зависимости от социального контекста и связи между языком и культурой.

- Студенты должны изменить свои взгляды на роль обучающегося и преподавателя в учебном процессе. Роль студента должна быть более самостоятельна и активна, преподаватель же из центральной фигуры превращается в помощника и организатора.

- Принимая во внимание, что научиться коммуникации можно только через коммуникацию, студенты должны принимать активное участие в процессе обучения, чтобы развить умения и стратегии, выходящие за пределы лексико-грамматической компетенции.

Анализируя потребности российских студентов, следует констатировать, что коммуникативный подход является тем инструментом, который **мог бы** использоваться для заполнения пробелов, существующих в отечественной методике преподавания иностранных языков.

- Для коммуникативного метода стратегической идеей является коммуникативность обучения.
- Коммуникативный метод основан на том, что процесс обучения является моделью процесса коммуникации.

Основными параметрами процесса общения, которые необходимо сохранить в процессе обучения являются:

- деятельностный характер речевого поведения обучающихся, который должен воплотиться:

- В коммуникативном поведении преподавателя как участника процесса общения и обучения;

- В коммуникативном (мотивированном, активном) поведении студента как субъекта общения и учения;

- предметность процесса коммуникации, которая должна быть смоделирована ограниченным, но точным набором предметов обсуждения (в рамках проблем);

- ситуации общения, которые моделируются как наиболее типичные варианты взаимоотношений общающихся;

- речевые средства, обеспечивающие процесс общения и обучения в данных ситуациях (их наличие и организация).

- Коммуникативный подход в его традиционном понимании в отечественной школе неэффективен и требует значительной переработки.
- Отсутствующим звеном в цепочке, ведущей к успеху, является культура.

- Принимая во внимание тот факт, что коммуникативный подход является продуктом западной педагогики, его применение в отечественной школе должно быть основано на серьезной культурологической переработке методов и приемов работы со студентами, типов заданий и системы оценки и самооценки.

Итак, коммуникативный подход  
направлен на формирование у  
обучающихся коммуникативной  
компетенции и обучение языку как  
средству общения

Под коммуникативной  
компетенцией понимается  
способность организовать свое  
речевое и неречевое поведение  
адекватно задачам общения

Формирование коммуникативной компетенции подразумевает учет в обучении особенностей реальной иноязычной коммуникации, ставит в основу процесса обучения моделирование реального общения, поскольку знание только системы языка (лингвистическая компетенция) является недостаточным для эффективного пользования языком в целях коммуникации

Несмотря на достоинства коммуникативного подхода в обучении иностранным языкам, практика показывает, что далеко не всегда достигается взаимопонимания и результативность совместной деятельности в процессе реального общения

Данная ситуация отразилась, в первую очередь, на уровне целеполагания. Под стратегической целью обучения иностранным языкам понимается развитие у обучающихся способности к межкультурному общению, формирование черт вторичной языковой личности

Одной из важных задач является  
обеспечение перехода  
русскоязычных обучающихся в  
инофонный тип менталитета –  
формирование вторичной языковой  
личности, способной успешно  
осуществлять социальное  
взаимодействие с носителями иной  
культуры

Наиболее актуальными в методике преподавания иностранных языков стали такие проблемы, как межкультурная коммуникация, межкультурная компетенция, языковая личность, языковая и культурная картины мира

Под межкультурной коммуникативной компетенцией понимается успешное использование фоновых знаний о культурно обусловленных коммуникативных особенностях адресата, учет имеющихся межкультурных расхождений в процессе общения с носителями изучаемого иностранного языка

Межкультурная компетенция определяется как основанная на знаниях и умениях способность осуществлять межкультурное общение посредством создания общего для коммуникантов значения происходящего и достижение в итоге позитивного для обеих сторон результата общения

Цель формирования межкультурной компетенции – это формирование такого качества языковой личности, которое позволяет ей выйти за пределы собственной культуры и приобрести качества медиатора культур, не утрачивая собственной культурной идентичности

Анализируя взгляды ведущих отечественных и зарубежных исследователей, разрабатывающих методы формирования межкультурной компетенции, следует отметить, что все они сходятся на том, что обучение, ориентированное на общение как цель обучения, может быть эффективным только при условии того, что в качестве основного средства обучения также будет выступать общение

При этом предлагаются различные эффективные методы активизации общения на занятиях, однако, общение в данном случае всегда оказывается моделированием ситуаций реального общения

- Спасибо за внимание!